

# ¡Léeme algo y juega conmigo!

Cómo ayudar a nuestros hijos en el  
aprendizaje de la lengua jugando

Esta guía se publica en el marco del programa „mehr Sprache. Frühe Sprachförderung und Mehrsprachigkeit – eine Herausforderung für Familien und Institutionen früher Bildung“ (“más idioma. Fomento del lenguaje y multilingüismo - un reto para familias e instituciones de educación temprana”). “mehr Sprache” (“más idioma”) desea contribuir a garantizar un ambiente que favorezca el desarrollo del lenguaje de los niños de procedencia inmigrante residentes en Vorarlberg. Además quiere sensibilizar a los habitantes de Vorarlberg de la creciente importancia del multilingüismo y de las cuestiones sociales que éste conlleva. Mas información sobre este programa, así como información sobre los autores de esta guía la podrá encontrar en [www.okay-line.at/](http://www.okay-line.at/) apartado “Aktuelles”.

## Pie de imprenta

**Editor:** okay. zusammen leben (okay convivencia) / Proyecto para la inmigración y la integración (Asociación Aktion Mitarbeit)

**Concepto y realización:** Gerlinde Sammer

**Revisión:** Irmgard Dober

**Redacción:** Eva Grabherr, okay. zusammen leben

**Producción:** Eva Häfele, okay. zusammen leben

**Traducción:** [www.language-promotion.at](http://www.language-promotion.at)

**Gráfico:** Stecher id – identity design, Götzis

**Impresión:** Color Druck, Götzis

© okay. zusammen leben / Proyecto para la inmigración y la integración (Asociación Aktion Mitarbeit), Dornbirn, Noviembre 2010

## Pedido y descarga

okay. zusammen leben / Proyecto para la inmigración y la integración

E-Mail: [office@okay-line.at](mailto:office@okay-line.at)

Tel. ++43-5572-398102

Fax ++43-5572-398102-4

[www.okay-line.at/](http://www.okay-line.at/) / Módulo „Aktuelles“

**okay.** zusammen leben



**BM.I**



REPUBLIK ÖSTERREICH  
BUNDEMINISTERIUM FÜR INNERES

## *Queridos padres,*

¿Sabían que hablando y jugando a diario con sus hijos, éstos pueden desarrollar el lenguaje logrando avances significativos? ¿Y sabían también que leerles un cuento y hablar de él son una forma importante de apoyo para el desarrollo del lenguaje y una manera para prepararles para entrar en el colegio? A parte de que además sea bello cuando un niño escucha con atención y de manera intensa un cuento o juega con concentración y plena participación.

Mientras más tiempo usted tome con su hijo, más le hable y juegue con él, más estructuras y conexiones se formarán en su cerebro. Estas estructuras y conexiones son vitales para el desarrollo del lenguaje del niño y para el aprendizaje posterior en la escuela. Algunas investigaciones científicas muestran que la lectura en los primeros años de vida, es decir, tan pronto como sea posible, favorece el desarrollo del lenguaje del niño. Leer y contar cuentos, si se puede a diario, ampliará el vocabulario del niño. El lenguaje escrito es diferente al oral y cuando le leemos algo, aprende el lenguaje escrito. Éste es importante para cuando el niño vaya a la escuela. Leyéndole se crea la base para que más adelante el niño pueda aprender a leer y a escribir fácilmente.

Esta guía les informa de libros y juegos y de cómo pueden hacer que la lectura y el juego sean amenos. Los libros y los juegos nombrados no son más que un mero ejemplo. Hay muchos otros materiales muy interesantes en diversas lenguas – también en su idioma materno si es que éste no fuera el alemán. En las bibliotecas de Vorarlberg se encuentran cada vez más libros en los idiomas de las personas que han inmigrado a esta región. Y también se pueden encargar en las librerías. La guía tiene de este modo una lista de todos los libros citados. Esto les ayudará a poder comprarlos o a solicitarlos en las bibliotecas.

Esta guía hace parte de una caja de libros y juegos que hemos preparado para ustedes y para sus hijos. Hemos intentado recopilar también libros en las lenguas de aquellas personas que han inmigrado a Vorarlberg. Quizá los puedan encontrar en la biblioteca de su localidad. No tiene más que preguntar. Nosotros también le podemos informar en qué bibliotecas podrán encontrar estos libros y juegos. Nos podrán localizar por teléfono en 05572-398102 o por e-mail [office@okay-line.at](mailto:office@okay-line.at).

Casi todas las localidades de Vorarlberg tienen una biblioteca municipal. Puede convertirse en un baúl de tesoros para ustedes y para su familia. Hagan uso de estas instituciones, ya sea para apoyar a su hijo en su vida futura en la escuela como también en el aprendizaje de un oficio o profesión. ¿Ya tiene su hijo la tarjeta de lector anual gratuita de la biblioteca municipal? En Vorarlberg existe el proyecto “Ganas de leer – crecer con libros“. Cada niño recibe en su primer cumpleaños una tarjeta anual gratuita para la biblioteca municipal. Si desea saber más, diríjense a la biblioteca o al ayuntamiento de su localidad. Más información sobre las bibliotecas de Vorarlberg la encontrarán en la página web de la federación de bibliotecas de Vorarlberg: [www.bvv.bvoe.at](http://www.bvv.bvoe.at).

¿Conocen nuestro folleto “Habla conmigo y escúchame”? Éste informa a los padres de cómo pueden ayudar a sus hijos a aprender a hablar, aún cuando la familia hable dos idiomas u otro idioma que no sea el alemán. Este folleto existe en alemán y en turco, bosnio-croata-serbio, ruso y español. Se lo proporcionaremos de manera gratuita.

*¡El equipo de „más idioma“ desea que se diviertan con su hijo y que tengan mucho éxito!*

## El uso de los libros

- Antes de leerle un libro al niño, familiarícese con el cuento, leyéndolo varias veces.
- Conoce el niño todas las palabras? ¿Hay palabras que le tenga que explicar?
- A veces es más conveniente contar los cuentos y no leerlos para que el niño los entienda mejor. También se puede contar el cuento en otro idioma distinto al que está escrito el libro.
- Enséñele al niño las imágenes y déle tiempo para mirarlas. Hable de ellas con el niño. Hable sobre las imágenes nombrando los conceptos en forma correcta.
- Anime al niño a que haga preguntas. Reconozca cuando no sepa contestar algo. Mire en la enciclopedia en lo posible en compañía del niño. Así aprenderá a usar los libros como fuente de información y a estimarlos.
- Para preparar al niño al aprendizaje de la lectura, señale el texto con el dedo cuando lo vaya leyendo. Esto aumentará las ganas del niño de querer aprender a descifrar esos símbolos.
- A los niños les encantan las repeticiones: Léale el libro varias veces si éste lo desea. Deje que el niño sea el que cuente lo que pasa o introduzca ideas que no son correctas en el libro con intención para ver si el niño ha comprendido el contenido.
- Los libros se pueden llevar a (casi) todas partes. Utilícelos a menudo. Acortan el tiempo de espera de una manera constructiva.
- Enséñele al niño a tratar los libros con cuidado: Procure tener un apoyo firme debajo del libro (mesa, regazo, ..). Guarde los libros en un lugar adecuado (un lugar adecuado son estanterías o armarios y no la mesa de la cocina o el suelo). ¡Rotuladores, tijeras o pegamento no deben estar cerca de los libros!

# Besuch vom kleinen Wolf

## La visita del pequeño lobo

**Libro ilustrado en ocho idiomas de:** Silvia Hüsler

**Contenido:** Un pequeño lobo narra todo lo que le ha ocurrido durante una semana en una casa de niños.

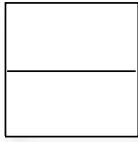
**Idioma/s:** alemán, francés, italiano, albanés, portugués, serbio, tamil, turco

## Más Ideas

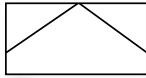
- Pinte con el niño con acuarelas o pinturas de dedo.
- Pinten con lápices de colores.
- Hagan un barquito de papel y jueguen juntos con él (véanse las instrucciones más abajo).
- Realicen un puzzle.
- Hagan máscaras, disfrácese o píntense la cara como un lobo.
- Jueguen al escondite.
- Cocine una sopa de letras o haga una torta con el niño.
- “Inviten” a los ositos o a las muñecas del niño a comer.

En el libro „Kritzeln – Schnipsen – Klecksen“ (Garabatear – Recortar – Pintarrajar) de Gisela Mühlenberg (en la pág. 194 de este folleto) encontrará muchas ideas para hacer manualidades con niños pequeños.

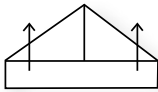
## Instrucciones para el barquito de papel



- 1 Para hacer un barquito de papel doble primeramente un folio DIN-4 a la mitad sobre la línea horizontal.



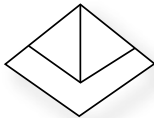
- 2 Ahora doble las esquinas hacia abajo tal como le muestran las líneas.



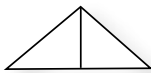
- 3 Ahora doble el trozo inferior, debajo del triángulo, hacia arriba.



- 4 Repita lo mismo en la parte posterior y doble las esquinas de tal manera que coincidan con el borde del triángulo.



- 5 Ahora se abre por abajo y se juntan ambas partes hacia dentro. Si se gira 90 grados hacia delante tendrá que tener este aspecto.



- 6 Levante la mitad inferior hacia arriba, tanto de la parte posterior como anterior. Tendrá que aparecer algo que se parezca a un sombrero.



- 7 Ahora se retiran hacia fuera las esquinas que están dobladas hacia arriba, y los lados derecho e izquierdo se van algo hacia dentro. Las esquinas exteriores forman la baranda del barco y así estará listo el barquito de papel.

Fuente: <http://www.praxis-jugendarbeit.de/basteln-bastelideen/spiele-bastelideen-origami-papier-falttechniken-2.html>

# Die kleine Raupe Nimmersatt

**La oruga muy hambrienta**

**Libro ilustrado de:** Eric Carle

**Contenido:** Una oruga se convierte en mariposa.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Construya con el niño una oruga.
- Busquen juntos las frutas que aparecen en el libro en el mercado o tienda.
- Compren y prueben la fruta.
- Realicen ejercicios de contar números: Cuenten, por ejemplo, las piezas de fruta ayudándose con los dedos.
- Construyan mariposas o dibújenlas como kleksografías.
- Observe con el niño una mariposa o una oruga en la naturaleza (no toque la oruga).



# Bon appétit, Suzy!

**¡Qué aproveche, Suzy!**

**Libro bilingüe en diversas variantes de:** Virginie Kremp

**Contenido:** En el libro se describen los pasos que deben seguirse para cocinar.

**Idioma/s:** alemán, francés, inglés, chino, portugués, árabe, italiano, turco, ruso

## Más Ideas

- Busque con el niño utensilios de cocina.
- Hagan “música” con los utensilios de cocina (con las cucharas de madera, cazuelas, tapaderas, ensaladeras de plástico...)
- Jueguen a transvasar: Transvase alubias, arroz u otras legumbres de un recipiente a otro (tiene que estar presente un adulto para que el niño no se ingiera los alimentos); llene con agua recipientes de diversos tamaños o transvase el agua con un cucharón,...
- Cocine con el niño; deje que el niño le dé los ingredientes, permítale lavarlos, pelarlos, trocearlos, cortarlos, triturarlos,...
- Pongan juntos la mesa.
- Barran juntos la cocina o pasen el aspirador.

# Elmar und die Farben / Elmer ve Renkler

## Elmar y los colores

**Libro bilingüe ilustrado de:** David McKee

**Contenido:** Elmar, el elefante multicolor, lo lleva al mundo de los colores.

**Idioma/s:** alemán, turco (en verso)

## Más Ideas

- Busquen colores en su casa y en la naturaleza.
- Busquen los colores de la ropa que llevan puesta.
- Pinte con el niño un elefante y recórtelo; péguele papel de colores.
- Hagan un muñeco de nieve.
- Pinten con acuarelas, pinturas de dedos o lápices de colores.

# Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel

**El fuerte reloj de la torre y el infatigable pájaro**

**Libro bilingüe ilustrado de:** Mahdocht Kaschkuli

**Contenido:** Un pájaro intenta convencer a un reloj de una torre para que le deje construir su nido en la caja del reloj.

**Idioma/s:** alemán, persa

## Más Ideas

- Hagan un reloj de juguete.
- Vaya con el niño a ver relojes en torres.
- Escuchen el tic tac de un reloj.
- Busquen y observen nidos.

# Die Farben

## Los colores

**Libro ilustrado de:** Kyrima Trapp

**Contenido:** En este libro se nombran los diferentes colores elementales.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Vea con el niño lo que se esconde detrás de las puertecillas del libro.
- Busquen las cosas (¿Dónde está el lagarto? ¿Dónde están los ratones? ...).
- Pinten los diferentes colores.
- Hay muchos libros de esta colección - ¡Pregunten en su biblioteca!

# Tekir und seine Familie / Tekir'in ailesi

## Tekir y su familia

**Libro bilingüe ilustrado de:** M. Suha Işık

**Contenido:** Un pequeño gato encuentra un nuevo hogar en una familia que habla un idioma distinto al que conocía.

**Idioma/s:** alemán, turco

## Más Ideas

- Hablen de los sentimientos del gato ayudándose de las imágenes (¿Cuándo está sorprendido, triste, contento? ...).
- Hagan un gato de papel, plastilina o masa de sal,...
- (Los gatos – a igual que otros seres vivos - no son un juguete. Reflexione sobre la responsabilidad que implica tener una mascota.)

# Mein neuer Freund, der Mond

## Mi nueva amiga, la luna

**Libro bilingüe ilustrado de:** Walid Taher

**Contenido:** La luna acompaña a un niño y éste la considera su nueva amiga.

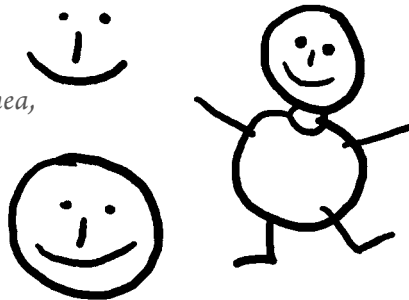
**Idioma/s:** alemán, árabe

## Más Ideas

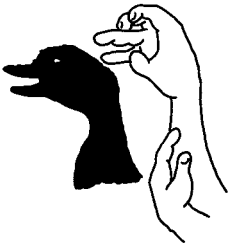
- Puede observar la luna con el niño (Concepción de términos: Luna llena, media luna, luna nueva).
- Hagan una luna, construya un Móvil de lunas
- Jueguen con una linterna.
- Hagan juegos de sombras.
- Cuenten y pinten un dibujo de líneas simples (punto, punto, coma, raya).

## Malgeschichte

*Punto, punto, coma, raya,  
Lista está la cara de la luna.  
Tiene dos largas orejas,  
Ha nacido en marzo.  
Tiene el cuello como una chimenea,  
Y la barriga como una portería.  
Manos, piernas, krix-kraxi,  
Y listo está el pequeño Maxi.*



## Schattenfiguren mit den Händen



*Ganso*



*Águila*



*Oveja*



*Camello*



*Caracol*



*Toro*



*Elefante*



*Cabra*

Fuente: <http://www.labbe.de/zzebra/index.asp?themaId=573&titelId=1543>

# Mein erstes Fühlbuch

## Mi primer libro táctil

**De:** Monika Neubacher-Fesser

**Contenido:** Además de un pequeño texto, hay en cada página un material especial que se puede tocar y sentir.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Déle a su hijo diversos materiales para que conozca las diversas sensaciones. Describa la estructura de las superficies (blanda – dura, arrugada – lisa, suave – áspera)
- No solamente las manos se alegran de palpar los diferentes materiales, sino que también los pies – deje que el niño ande descalzo tanto como le sea posible.
- Interesantes son también bolsitas o cajas para sentir (véase el libro „Kritzeln – Schnipsen – Kleckschen (Garabatear – Recortar – Pintarrajear)“ de Gisela Mühlenberg, en la página 194 de este folleto).
- ¡Compruebe que el material que le ofrece al niño no sea tóxico y que tenga el tamaño suficiente para que no lo pueda ingerir!



# Frühlings-Wimmel-Leporello

## **Leporello rebosa de primavera**

**De:** Rotraut Susanne Berner

**Contenido:** Gracias a las grandes imágenes sin texto se pueden contar muchas historias.

**Idioma/s:** Se puede utilizar para todos los idiomas del mundo

## Más Ideas

- Ya que no hay nada para leer se pueden observar intensamente las imágenes: ofrecen muchas posibilidades de entablar una charla.
- Observen una página. Hable con el niño de todo lo que pueden ver en ella. Deje que el niño sea el que cuente.
- Hagan un juego de búsqueda: ¿Qué animales ves? ¿Dónde se esconden las liebres? ¿Cuántos vehículos ves en el dibujo? ¿Qué hay de color naranja, negro, rojo, blanco y gris? ¿Dónde está el cuarto de los niños?

# Zu Besuch beim Kinderarzt

## **En el pediatra**

**De:** Doris Rübel

**Contenido:** Este libro ilustrado didáctico trata de la visita al pediatra.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Juegue con el niño a ir al médico (puede encontrar un maletín de médico en cualquier tienda de juguetes).
- Jueguen a que uno de los ositos de su niño está enfermo (tiene que ser examinado, necesita una venda, una infusión, tiene que guardar cama,...)
- Lleven el libro cuando vayan al pediatra. Quizá reconozca el niño las cosas que aparecen en el libro.
- De esta colección hay varios libros. Pregunten en su biblioteca.

# Was ich heute wieder ausgefressen habe / Bugün ne cadılık yaptım

## Todo lo que he hecho hoy

**Libro bilingüe ilustrado de:** Nur İçözü

**Contenido:** Una niña quiere descubrir las tradiciones de su abuela y adaptarlas a sus necesidades.

**Idioma/s:** alemán, turco

## Más Ideas

- Léale el libro al niño cuando tenga la edad preescolar.
- Realice preguntas durante la lectura para ver si el niño entiende el contenido del libro.

# Dein buntes Wörterbuch

- Deutsch–Türkisch
- Deutsch–Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

## Tu diccionario multicolor

- Alemán – Turco
- Alemán – Bosnio /Croata /Serbio

Este diccionario existe en muchos idiomas:

Alemán – turco, alemán – bosnio/croata/serbio,  
alemán – ruso, alemán – español, alemán – inglés,...

## Más Ideas

- Túrnense: Pregúntele palabras al niño o que el niño se las pregunte a usted.
- Jueguen al “veo veo” (Veo veo, ¿qué ves? Una cosita ¿De qué color es? De color, de color...).

# Meine ersten Fingerspiele

## Mis primeros juegos de dedos

**Libro ilustrado de:** Katja Senner

**Contenido:** En el libro se presentan y se explican diferentes juegos con los dedos.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Aprenda los juegos de memoria, para poder utilizarlos en cualquier momento.
- Práctíquelos.
- Los juegos con los dedos y juegos de hacer cosquillas tienen éxito gracias a las repeticiones. El niño le pedirá que los repita.
- En tanto que la destreza de los dedos del niño no sea la suficiente, mueva los dedos del niño al ritmo de la rima.
- A los niños les gustan también mucho los juegos al caballito, al trote o juegos de masajes.

# Kritzeln – Schnipsen – Klecksen

## Garabatear – Recortar – Pintarrajear

**De:** Gisela Mühlenberg

**Contenido:** Este libro le ofrece instrucciones para hacer manualidades con niños pequeños.

**Idioma:** alemán

## Más Ideas

- Este libro le ofrece muchas ideas fáciles para hacer manualidades y bricolaje con sus niños.
- Además de materiales que encuentre en casa, como por ejemplo el cartón de los huevos, los rollos de papel higiénico, etc., tiene que comprar un equipo básico para el niño: Lápices de colores de buena calidad (la mina de los lápices baratos se rompe muy fácilmente), pinturas de dedos, acuarelas, una tijera para niños, pegamento, papel (se puede utilizar el reverso de cartas o pedir papel usado a las imprentas de manera gratuita), restos de lana,...
- También se pueden utilizar cajas de zapatos, botones viejos, restos de tela, etc.
- Deje que el niño experimente libremente. Foméntelo recolectando material “sin valor” y ayúdelo si fuera necesario.
- Lo más importante en las manualidades y en el bricolaje es que lo hagan juntos. ¡Los resultados tendrán que colocarse en la casa o en el piso para que sean vistos!
- Si desea un resultado perfecto, deberá realizar las manualidades sólo, sin niño.

# Prinzessin Ardita

## La princesa Ardita

**Libro bilingüe ilustrado de:** Silvia Hüsler y Mahir Mustafa

**Contenido:** Con la ayuda de algunos animales consigue el príncipe casarse con la princesa Ardita.

**Idioma/s:** alemán, albanés

## Más Ideas

- Busque con el niño los lugares donde se esconden los príncipes.
- Juegue al escondite con el niño.
- Esconda objetos que tenga que encontrar el niño.
- Hagan un telescopio con un rollo de papel higiénico o de papel de cocina y jueguen con él a descubrir el mundo.
- Construya con el niño una corona. ¿A quién no le gustaría ser un príncipe o una princesa?
- Vaya con el niño a un río, lago, etc. para recolectar piedras bonitas.
- Hagan una excursión al campo y busquen plumas de pájaros.
- Visiten el zoológico regional de Feldkirch o Alpenwildpark y la exposición de aves en Pfänder en Bregenz y observen los animales.

# Eins von mir, eins von dir / Bir benden, bir senden...

## **Uno mío, uno tuyo**

**CD de audio bilingüe:** Erman Okay

**Contenido:** Este CD contiene cuentos, poemas, juegos y canciones del terreno cultural turco y alemán.

**Idioma/s:** alemán, turco

## Más Ideas

- Escuche el CD con el niño.
- Retome partes de él y repítalas con su hijo.
- Utilicen el tiempo en el que escuchan para acurrucarse y acariciarse.
- Mime a su hijo con un masaje de manos o espalda mientras escuchan el CD.
- Las partes que el niño no entienda en un idioma, tradúzcalas al idioma en que sí pueda entenderlas.



# Keloğlan und Rotkäppchen / Keloğlan ve Kırmızı Şapkalı Kız

## **Keloğlan y caperucita roja**

**CD de audio bilingüe de:** Erman Okay

**Contenido:** En el CD se narran tres cuentos:

“Keloğlan y el gigante” (alemán /turco), “El pescador con la barba de oro” (alemán), “Kırmızı Şapkalı Kız” (turco)

**Idioma/s:** alemán, turco

## Más Ideas

- Escuche el CD con el niño.
- Retome partes de él y repítalas con su hijo.
- Utilice el tiempo en el que escuchan para acurrucarse y acariciarse.
- Mime a su hijo con un masaje de manos o espalda mientras escuchan el CD.
- Las partes que el niño no entienda en un idioma, tradúzcalas al idioma en que sí pueda entenderlas.

## El uso de los juegos de mesa

- Guarde la caja en un armario o colóquela sobre la mesa. Así le durará más tiempo.
- Los juegos de mesa se juegan – tal como dice el nombre – sobre la mesa.
- Familiarícese con las reglas de antemano. Piense cómo le debe explicar al niño las reglas para que las entienda. (las reglas del juego las entiende el niño a partir de los 3 años.)
- Además se recomienda que se simplifiquen los juegos adaptandolos así a la edad y al grado de desarrollo del niño.
- Hable con el niño durante el juego. Acompañe el juego comentando las acciones que usted realiza. Escuche lo que le quiere contar el niño. Pregunte detalles.
- Es normal que los niños se enfaden o estén tristes cuando pierden la partida. Su tolerancia de frustración no es todavía elevada. Por ello no le dé importancia a quien vaya a ganar sino a estar haciendo algo juntos.
- Los niños pequeños solamente pueden concentrarse durante cortos periodos de tiempo. Tenga cuidado de no sobrecargar al niño. Se puede interrumpir una partida que dure mucho tiempo. Pero la meta tendría que ser alargar las fases de concentración del niño.
- Cuando termine la partida, recojan el juego juntos.

# Greif zu!

**¡Agarra!**

*Selecta*

**Campos en los que se fomenta el desarrollo del niño:**

Capacidad de reacción

Concentración

Coordinación manos-vista

Juego conforme las reglas

## Variaciones de juego

- nombrar los dibujos de las tarjetas
- Nombrar los dibujos de los dados
- Buscar solamente una imagen (en el dado o en la carta)
- Describir las cosas que se buscan en las tarjetas (por ejemplo: “Busco un animal con orejas largas que salta muy bien”. Le gusta comer hierba y zanahorias.”)
- Jugar solamente con un dado y las tarjetas que le pertenecen
- Solamente con un dado pero con todas las tarjetas. Tomar el siguiente dado solamente cuando se han encontrado todas las cosas
- Colocar dos (tres, cuatro, cinco) tarjetas, mirarlas bien y nombrarlas. El niño cierra los ojos – y se retira una tarjeta. ¿Qué falta? (cambio de roles: El adulto cierra los ojos y el niño retira una tarjeta.)
- Volver a poner orden: Coloque todos los animales en un montón (ropa, comida,...)
- Colocar las tarjetas en montones según diversos criterios: La liebre se coloca sobre el osito. El pato debajo de la salchicha.
- Clasificar según los colores (juego: “veo veo”)

# Quips

*Ravensburger*

## **Campos en los que se fomenta el desarrollo del niño:**

Percepción visual

Conjunto de números (1-3)

Colores

Comportamiento social

## Variaciones de juego

- Ordenar las fichas por colores (colocar todas las fichas rojas, verdes, azules, ... sobre un montón)
- Construir torres con las fichas (¿quién construye la torre más alta con un único color?)
- Construir una torre con dos colores (intercalando siempre un color)
- Colocar las fichas una detrás de la otra (construir una calle), “andar” sobre ellas con el dedo índice y medio.
- Colocar las fichas según un sistema determinado (por ejemplo: rojo – amarillo – verde / rojo – amarillo – verde/...)
- Formar conjuntos: Colocar dos (tres, cuatro, cinco, ...) fichas en un motón
- Hablar sobre el contenido de la tabla de juego (¿Qué se ve? ¿Cuántos dragones hay? ¿Qué hacen los niños?)
- Colocar las fichas sobre la tabla sin usar los dados
- Colocar todas las amarillas (rojas, rosas, ...) sobre la tabla de juego
- Echar los dados y nombrar los colores
- Echar los dados y contar los puntos de los dados

# Ratz-Fatz

*Haba*

## **Campos en los que se fomenta el desarrollo del niño:**

Concentración

Desarrollo del idioma (concepción de términos, concepto general, Rimas,...)

Capacidad de reacción

Percepción auditiva

## Variaciones de juego

- Colocar todos los objetos y nombrarlos
- Colocar dos (tres, cuatro, cinco) objetos, mirarlos bien y nombrarlos.  
El niño cierra los ojos – se retira un objeto y el niño tiene que adivinar lo que falta (cambio de roles: El adulto cierra los ojos)
- Preguntar por un objeto y el niño se lo tiene que entregar
- El niño pregunta por los objetos – el adulto se los entrega
- Volver a poner orden: Juntar todo lo amarillo, verde,...; todos los animales

# Memory-Spiel

**Campos en los que se fomenta el desarrollo del niño:**

Percepción espacial

Desarrollo del idioma (concepción de términos, concepción numérica)

## Variaciones de juego

- Nombrar todas las tarjetas
- Descubrir las tarjetas y buscar parejas
- Descubrir una tarjeta de una pareja y solamente buscar la otra
- Spiel: „Ich sehe was, was du nicht siehst, und das ist ein Haus (eine Katze, ...).“
- Juego: “veo, veo, ¿qué ves? Veo una casa (un gato,...)” El niño busca la carta
- Juego: “veo, veo, ¿qué ves? Veo una cosita ¿Y de qué color es? Es de color, de color verde y rojo.” El niño busca la carta

## Puzzles

- Sacar las piezas y colocarlas juntos
- ¿Qué es lo que se ve en los puzzles?

## Lista de todos los libros y juegos que se nombran en esta guía

Esta lista le ayudará a poder comprarlos o a solicitarlos en las bibliotecas.

### **Besuch vom kleinen Wolf. Eine Geschichte in acht Sprachen.**

Silvia Hüsler (Text und Illustration). Mehrsprachige Ausgabe Deutsch-Französisch-Italienisch-Albanisch-Portugiesisch-Serbisch-Tamilisch-Türkisch, 2007. (ISBN 978-3-03713-043-6)

### **Die kleine Raupe Nimmersatt.**

Eric Carle (Text und Illustration), 2008. (ISBN 978-3-8369-4034-4)

### **Bon appétit, Suzy!**

Virginie Kremp (Text), Anne Lefebvre (Illustration). Mehrsprachige Ausgabe Französisch-Englisch-Chinesisch-Spanisch-Portugiesisch-Arabisch-Deutsch-Italienisch-Türkisch-Russisch, 2006. (ISBN 2-9700537-1-3)

### **Elmer ve renkler / Elmar und die Farben.**

David McKee (Text). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2004. (ISBN 3-86121-222-6)

### **Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel.**

Mahdocht Kaschkuli (Text), Amin Hasanzadeh (Illustration), Wolfgang Steinke (Übersetzung). Zweisprachige Ausgabe Persisch-Deutsch, 2007. (ISBN 978-3-922825-71-5)

### **Die Farben.**

Kyrima Trapp (Text und Illustration), 2006. (ISBN 978-3-473-32746-1)

### **Tekir und seine Familie / Tekir'in ailesi.**

M. Suha Işık (Text und Übersetzung), Saadet Ceylan (Illustration). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2006. (ISBN 3-933348-07-2)

### **Mein neuer Freund, der Mond.**

Taher Walid (Text und Illustration). Zweisprachige Ausgabe Arabisch-Deutsch, 2004. (ISBN 3-922825-66-4)

### **Mein erstes Fühlbuch.**

Andrea Erne (Text), Monika Neubacher-Fesser (Illustration), 2002.  
(ISBN 978-3-473-31032-6)

### **Frühlings-Wimmel-Leporello.**

Rotraut Susanne Berner (Illustration), 2007. (ISBN 978-3-8067-5159-8)

### **Zu Besuch beim Kinderarzt.**

Doris Rübel (Text und Illustration), 2008. (ISBN 978-3-473-33278-6)

### **Bugün ne Cadılık yaptım? Was ich heute wieder ausgefressen habe.**

Nur İçözü (Text), Zuhâl Çağdaş (Illustration).  
Zweisprachige Ausgabe Türkisch–Deutsch, 2007. (ISBN 978-3-86121-317-8)

### **Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch.**

Emilie Beaumont (Herausgeberin). Mehrsprachige Ausgabe Deutsch-Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, 2004. (ISBN 978-3-97817-274-6)

### **Dein buntes Wörterbuch Deutsch-Türkisch.**

Emilie Beaumont (Herausgeberin). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch, 2004.  
(ISBN 3-89717-275-5)

### **Meine ersten Fingerspiele. Eine Sammlung beliebter Fingerspiele.**

Katja Senner (Illustration), 2008. (ISBN 978-3-473-31416-4)

### **Kritzeln-Schnipseln-Kleckschen.**

Erste Erfahrungen mit Farbe, Schere und Papier und lustige Ideen zum Basteln mit Kindern ab 2 Jahren. Gisela Mühlenberg (Text), Susanne Szesny (Illustration), 2007. (ISBN 978-3-925169-96-0)

### **Prinzessin Ardita / Princesha Ardita.**

Silvia Hüsler (Text und Illustration), Mahir Mustafa (albanischer Text).  
Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Albanisch, 2006. (ISBN 3-906743-35-7)

### **Eins von mir, eins von dir / Bir benden, bir senden... Kulturaustausch mit Liedern und Spielen.**

Oyunlar ve şarkılarla kültür alışverişi. Erman Okay (Dramaturgie und Regie),  
Michaela Ulrich und Monika Soltendieck (Idee und Zusammenstellung).  
Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch. (ISBN 3-86121-237-4)



## **Keloğlan und Rotkäppchen / Keloğlan ve Kırmızı Şapkalı Kız.**

Erman Okay (Text und Regie), Michaela Ulich, Pamela Oberhuemer (Konzept und Beratung). Zweisprachige Ausgabe Deutsch-Türkisch. (ISBN 3-86121-238-2)

## **The giant turnip.**

Henriette Barkow (Text). Mehrsprachige Ausgabe Arabisch-Spanisch-Somali-Benagalisch-Portugiesisch-Englisch-Französisch-Chinesisch-Albanisch, 2001.

## **Floppy in the dark / Floppy u mraku.**

Guido van Genechten (Text), Dubravka Janekovic (Übersetzung).

Zweisprachige Ausgabe Englisch-Serbokroatisch, 2002. (ISBN 978-1-85269-247-6)

### **1. Puzzle Greifpuzzle-Silhouetten**

Aurednik | B5 3018, S.661 | 28,5 x 28,5 x 2,5 | erstes Puzzle, Wortschatz

### **3. Puzzle Transport**

Aurednik | C8 0211, S.671 | 20 x 14,5 x 9 | Fahrzeuge zusammensetzen

### **4. Memory Bilder-Suchspiel**

Aurednik | C5 3744 | 15 x 15 x 5 | Paare finden

### **5. Spiel Greif zu!**

Aurednik | B4 3567, S. 697 | 20,5 x 20,5 x 5,5 | Reaktionsfähigkeit

### **6. Spiel Ratz-Fatz**

Aurednik | C5 0177, S.702 | 27,5 x 37,5 x 6 | Gegenstände finden

### **7. Spiel Quips**

Aurednik | C1 5502, S.706 | 23 x 34 x 5,5 | Farben und Würfelbild erkennen